

Read more at: <https://parallaximag.gr/life/elvetos-fotografos-pou-apatthanatizei-ellinika-choria>

Parallaxi Magazine Επικαιρότητα Parallax View Θεσσαλονίκη Life Agenda Γεύση Ταξίδι
Κοροναϊός Life

The Swiss Photographer who Perpetuates the Greek Villages

By Stella Paisanidi - February 6, 2021



Please tell us something of your project “My Greek village - Mein griechisches Dorf”.

“My Greek village” is primarily a photographic project, accompanied by stories of traditional daily life in an idealised Greek village. It is, however, also a metaphor for a way of living that is location-bound, traditional, and embedded in family and village community structures.

“My Greek village” is, so to say, an antidote to anonymous life in one of the globalised world’s megacities.

What aspects of the Greek villages have you captured in your photos?

Over the last two decades I have become greatly interested in the cultural and social life of people living in remote or rural areas. I wish to understand and record their biographies, traditional life, housing, rituals and crafts. «My Greek village» is a collection of encounters with a vanishing world. In my portraits I aim to capture the cultural environment and its interactions with the protagonists.

Which villages did you visit for this project?

On my search for authentic villages, I travelled all over Greece. Traditional villages are typically situated in remote areas, in the mountains or on isolated islands.

Which of these is your favourite village and why?

On Lesbos I found numerous authentic villages. The Pindos mountains, Amorgos and Karpathos are also fascinating places.

Why did you choose Greek villages for your photography project?

Identity, common memories, proximity, family, origin and tradition are essential ingredients for feeling at home. In Greek villages, particularly at Easter, this can be experienced in a very concentrated form. By viewing this new coffee-table book and reading its biographical notes, you may better recognise and appreciate such values. Possibly you will then cultivate these values more consciously in your own life.

How many years have you been preparing this project for?

At the very beginning, about 25 years ago, I recorded my first, rather random, encounters in Olymbos on Karpathos. From then on, the photographic portfolio began to grow. Systematic research and travelling followed for many years. Finally, in 2019, I was invited by the publisher to produce an art book entitled “My Greek village – The village as metaphor”.

What criteria did you use to choose the final photos for the book?

Does the photograph tell a story? Is the atmosphere transported into the picture? Does the environment carry enough meaningful information? Is the portrait respectful? There are approximately 250 out of 5000 pictures that fulfil these criteria. The final selection was then made in close collaboration with Christian Beck, a photo designer, who acted as art director. His expertise allowed me to develop a certain distance to my own pictures, and this helped greatly in the selection process.

How can we order this book online?

Here is a direct link to the publisher:

<https://bildperlen.de/produkt/mein-griechisches-dorf/>

Alternatively, it can be ordered – worldwide – from your online retailer.

What is the most rewarding part of being a photographer?

A single picture may tell a whole story. To create such a photograph that encapsulates the whole atmosphere of an encounter and meets aesthetic criteria, is highly satisfactory. When you succeed in creating a series of such pictures, a portfolio or even a book, then you are on the brink of becoming an artist. Art and culture mark the beginning of mankind.

Which professional photographers have influenced your work, and how do you incorporate their techniques into your photographs?

Hans Madej's life and work revolved around ancient ways of life. In my eyes, his approach and visual language is exemplary. I also like Ferdinando Scianna and how he captured traditional Sicily, and I very much appreciate Constantine Manos and Nikos Economopoulos. They all taught me to think photographically. Henri Cartier-Bresson is **the** expert on photographic composition and Richard Avedon is an authority on the art of portraits.

Is there any new project/s that you are working on?

A second big project in progress is called "Alpine life". It follows similar directions as "My Greek village": Meeting people in authentic places, recording their biographies, and documenting their traditional workshops, crafts and coffee houses.

Ο Ελβετός φωτογράφος που απαθανατίζει ελληνικά χωριά

Από Στέλλα Παϊσανίδη - February 6, 2021 0



Ο κύριος Αλέκος σε καφενείο στη Λέσβο

Ο Ελβετός **Wolfgang Bernauer**, αναγνωρισμένος οφθαλμίατρος, **θα μπορούσε εύκολα να περιοριστεί στην άσκηση του ιατρικού επαγγέλματος** ή την ενασχόληση με τις φυσικές επιστήμες εν γένει, τις οποίες γνωρίζει άριστα. Ωστόσο, **η ανήσυχη φύση του τον έκανε να καταπιαστεί επιτυχώς με μία τέχνη, αυτήν της φωτογραφίας, δοκιμάζοντας τα όριά του μέχρι και στην Ελλάδα.**

Για πολλά χρόνια, ο ίδιος **έζησε στο πετσί του τη ζωή σε ελληνικά χωριά**, αποτυπώνοντας ανθρώπους και στιγμές που εμείς ενδεχομένως να προσπερνούσαμε ως αδιάφορες ή συνηθισμένες. Και εδώ είναι που ο κύριος Bernauer (μας) εκπλήσσει ευχάριστα.

Με μια μηχανή στο χέρι, **ξεκίνησε πριν από 25 χρόνια να ταξιδεύει σε απομακρυσμένες περιοχές, βουνά ή απομονωμένα ελληνικά νησιά.** Σε βάθος χρόνων κατάφερε, να απαθανατίσει ντόπιους και καταστάσεις, αφού πρώτα είχε προβεί σε ενδελεχή έρευνα.



Παίζοντας χαρτιά στη Φωκίδα

Μιλά με περισσή αγάπη, αλλά και υπερηφάνεια για το μακροχρόνιο φωτογραφικό έργο που υλοποίησε στη χώρα μας.

«Το “Ελληνικό χωριό μου” αποτελεί κυρίως **ένα έργο με ιστορίες από την παραδοσιακή καθημερινή ζωή στο ελληνικό χωριό**. Παράλληλα, συνιστά μια μεταφορά για έναν τρόπο διαβίωσης συνδεδεμένο με την τοποθεσία, παραδοσιακό και ενσωματωμένο στις οικογενειακές και οικιστικές δομές», μου λέει και συμπληρώνει **«Το “ελληνικό χωριό μου” είναι, θα λέγαμε, το αντίδοτο στην ανώνυμη ζωή σε μια μεγαλόπολη του παγκοσμιοποιημένου κόσμου»**.



Παντοπωλείο στην Αρκαδία μέσα από τη φωτογραφική ματιά του κ. Bernauer

Έχοντας τα πρώτα αυτά λόγια του μυαλό μου, το μάτι μου πέφτει απευθείας σε μία από τις εικόνες που μου παραχωρεί προς παρουσίαση:



Άνθρωποι αυθεντικοί σε ξεχασμένους τόπους που έχουν να σου πουν πολλά περισσότερα και ουσιώδη απ’ τον καθένα. Ακόμη, άνθρωποι χαμογελαστοί και μονοιασμένοι μπροστά από τη φωτιά. Εξαιρετικό, σκέπτομαι, και επανέρχομαι στην κουβέντα που είχαμε.

Όπως τονίζει, τις δύο τελευταίες δεκαετίες τον ενδιέφερε πολύ η πολιτιστική και κοινωνική ζωή των ανθρώπων που ζουν σε αυτές τις περιοχές. Για την ακρίβεια, επιθυμούσε να κατανοήσει και να καταγράψει τις βιογραφίες τους, την παραδοσιακή ζωή τους, τις τελετές, τις τέχνες τους και άλλα.

Στόχος του ήταν να έχει στο τέλος εκείνα τα πορτραίτα, που αναδεικνύουν το πολιτιστικό περιβάλλον και τις αλληλεπιδράσεις του με τους πρωταγωνιστές σε αυτό.



Πάσχα στην Κάρπαθο

«Το “Ελληνικό χωριό μου” είναι μια συλλογή από συναντήσεις με έναν κόσμο που εξαφανίζεται», υπογραμμίζει.

«Η ταυτότητα, οι κοινές αναμνήσεις, η εγγύτητα, η οικογένεια, η καταγωγή και η παράδοση είναι απαραίτητα συστατικά για να νιώσει κανείς σαν στο σπίτι του. Στα ελληνικά χωριά, ιδιαίτερα το Πάσχα, αυτό εντοπίζεται υπέρ το δέον», μου λέει ο βραβευμένος φωτογράφος, εξηγώντας γιατί το έργο αυτό πραγματοποιήθηκε συγκεκριμένα σε αυτούς τους τόπους.

Προκειμένου να καταλήξει στις φωτογραφίες που θα συμπεριληφθούν στο φωτογραφικό έργο- βιβλίο του, ο Wolfgang έθεσε μια σειρά από ερωτήσεις: Λέει η φωτογραφία μια ιστορία; Μεταφέρεται η ατμόσφαιρα στην εικόνα; Το περιβάλλον έχει αρκετά σημαντικές πληροφορίες; Είναι το πορτρέτο σεβαστό;

Έτσι αποφάσισε, λοιπόν, πως 250 από τις 5000 εικόνες πληρούν αυτά τα κριτήρια και μπορούν να έχουν μία θέση στο βιβλίο.



Πλατεία Αμοργού. Η Αμοργός χαρακτηρίζεται από τον κύριο Bernauer ως μέρος "συναρπαστικό".

Η επιλογή έγινε πάντα σε στενή συνεργασία με τον Christian Beck, επίσης ειδικό στη φωτογραφία. Ο κ. Beck βοήθησε τον κ. Bernauer προκειμένου ο τελευταίος να κρατήσει μια απόσταση από τις φωτογραφίες του και να επιλέξει αυτές που ξεχωρίζουν.

Αυτή τη στιγμή, ένα δεύτερο μεγάλο project μαθαίνω πως βρίσκεται σε εξέλιξη από μέρους του φωτογράφου και το οποίο ονομάζεται "Alpine life".

Το έργο ακολουθεί παρόμοιες κατευθύνσεις με το "Το ελληνικό χωριό μου" και αποτελεί μια συνάντηση ανθρώπων σε αυθεντικά μέρη. Φυσικά, συμπεριλαμβάνεται σε αυτό η καταγραφή βιογραφιών και παραδοσιακών εργαστηρίων, χειροτεχνιών και καφενείων.

Στο τέλος μιας κουβέντας κρατώ κυρίως τα εξής λόγια που βγήκαν από το στόμα του φωτογράφου:

«Μια μεμονωμένη εικόνα καταφέρει να λέει μια ολόκληρη ιστορία. Η δημιουργία μιας τέτοιας φωτογραφίας που ενσωματώνει ολόκληρη την ατμόσφαιρα μιας συνάντησης και πληροί αισθητικά κριτήρια, είναι εξαιρετικά ικανοποιητική. Όταν πετύχετε να δημιουργήσετε μια σειρά από τέτοιες εικόνες, ή ακόμα και ένα βιβλίο, τότε είστε στα πρόθυρα του να είστε καλλιτέχνης. Η τέχνη και ο πολιτισμός σηματοδοτούν την αρχή της ανθρωπότητας».

Τα λόγια αυτά του φωτογράφου μου υπενθυμίζουν όλα εκείνα που σου προσφέρει η συναρπαστική τέχνη της φωτογραφίας. Κυρίως, όμως, **μου αποκαλύπτουν ένα από μικρά μυστικά για μια επιτυχημένη πορεία σε αυτόν τον χώρο.**

Λίγα λόγια για τον Wolfgang Bernauer



Ο Wolfgang Bernauer

Ο Wolfgang Bernauer είναι Ελβετός **οφθαλμίατρος, συγγραφέας και φωτογράφος.** Οι φυσικές επιστήμες ήταν πανταχού παρούσες στο σπίτι του. Ο πατέρας του ήταν ερευνητής χημικός. **Σε πολύ νεαρή ηλικία ξεκίνησε να εξερευνά την τέχνη της φωτογραφίας,** χρησιμοποιώντας παλιές κάμερες από τη συλλογή του πατέρα του. Αυτές οι εξερευνήσεις εξελίχτηκαν σε πάθος, ενώ ακολούθησε η εξάσκηση.

Αποφοίτησε από την ιατρική σχολή και έγινε καθηγητής οφθαλμολογίας. Ανέπτυξε ένα ενδιαφέρον για την πολιτιστική και κοινωνική ζωή των ντόπιων ανθρώπων που ζουν σε απομακρυσμένες περιοχές όπως οι Άλπεις και η Ελλάδα. Η έρευνά του και η φωτογραφική του δουλειά δίνει έμφαση στην παραδοσιακή ζωή, τη στέγαση και άλλα. Η διαμονή του στον Όλυμπο Καρπάθου το 1996 του έδωσε ώθηση για το μακροχρόνιο πρότζεκτ «Το ελληνικό χωριό μου». Στα πορτραίτα του παρουσιάζει ανθρώπους συνήθως στο πολιτιστικό τους περιβάλλον.

Οι επιρροές του W. Bernauer

Η ζωή και το έργο του **Hans Madej** στράφηκαν γύρω από τους αρχαίους τρόπους ζωής. Στα μάτια του W. Bernauer, η προσέγγιση και η οπτική του γλώσσα είναι υποδειγματική. Του αρέσει επίσης ο **Ferdinando Scianna** και ο τρόπος με τον οποίο αυτός αποτύπωσε την παραδοσιακή Σικελία, ενώ εκτιμά ιδιαίτερως τον **Κωνσταντίνο Μάνο και τον Νίκο Οικονομόπουλο.** Όλοι τον δίδαξαν πώς να σκέπτεται φωτογραφικά. Βρίσκει τον **Henri Cartier-Bresson** ειδικό στη φωτογραφία και τον **Richard Avedon** ειδικό στην τέχνη των πορτραίτων.

Οι φωτογραφίες του δημοσιεύτηκαν σε διάφορα μέσα και περιοδικά, όπως τα Foto- Magazin, Color-Foto, Photography και άλλα.

Έχει κάνει ατομική έκθεση για το "My Greek Village" στη Ζυρίχη το 2019.

Ο ίδιος εξέδωσε το σχετικό βιβλίο το την ίδια χρονιά.

Έλαβε το γερμανικό βραβείο φωτογραφικού βιβλίου για το 2020.

** Εάν θέλετε να αποκτήσετε το βιβλίο "Το ελληνικό χωριό μου – Mein griechisches Dorf" με τα καρέ του φωτογράφου επισκεφτείτε τον εξής σύνδεσμο: <https://bildperlen.de/produkt/mein-griechisches-dorf/>
Εναλλακτικά, μπορείτε να το παραγγείλετε από οποιοδήποτε διαδικτυακό κατάστημα λιανικής.*

Read more at: <https://parallaximag.gr/life/elvetos-fotografos-pou-apatthanatizei-ellinika-choria>